



**GGB
SUPB**

**Gemeinnützige
Gesellschaft Biel
Société d'utilité
publique Bienne**

Jahresbericht 2021

Rapport annuel 2021

BROCKENHAUS
~ ~ ~ *La* ~ ~ ~
GLANEUSE
— 1934 —

LA 
PALETTE
MEHR ALS NUR ZÜGELN
BIEN PLUS QUE DÉMÉNAGER



Jahresbericht GGB 2021	1
Rapport annuel SUPB 2021.....	3
Jahresbericht Brockenhaus 2021	5
Rapport annuel de la brocante La Glaneuse 2021.....	8
Jahresrechnungen / comptes annuels 2021	9
Spendenliste / liste des dons 2021.....	12
Verzeichnis Vorstand / liste des membres du comité	13
Kontakt GGB / contact SUPB	13
Kurze Geschichte der GGB / brève histoire de la SUPB	14



Jahresbericht GGB 2021

Das Jahr 2021 startete wie das alte aufgehört hatte. In der Corona-Pandemie. Unser Brockenhaus La Glaneuse musste schon kurz nach Jahresanfang wieder für einige Zeit schliessen. Der Umzugsservice von La Palette konnte weiterarbeiten. Die Details können Sie im Bericht von Jasna Rösli übers Brockenhaus nachlesen.

Liegenschaft Obergasse 13

Bereits Ende 2020 hatte Jasna eine Idee entwickelt, die Glaneuse in das 2. OG zu erweitern. Die Idee wurde dann im Jahr 2021 weiterentwickelt und wir beschlossen, dazu die Wohnung im 2. OG zur Obergasse (Südhaus) umzubauen. Es stellte sich jedoch heraus, dass wir die maximale Ausnutzung für Gewerbeflächen in dieser Zone überschreiten werden. Als Ausweg bot sich nun die Errichtung einer Dienstbarkeit an. Dazu mussten die Besitzer einer Nachbarliegenschaft auf die gewerbliche Nutzung der gleichen Fläche verzichten und dies im Grundbuch eintragen lassen. Diesen Prozess starteten wir dann ab Mitte Jahr. Natürlich musste die Wohnung dafür leer sein und wir mussten der langjährigen Mieterin kündigen.

La Glaneuse und La Palette

Der Umsatz der Glaneuse war 2021 glücklicherweise wieder höher als 2020. Der Bereich Umzüge und die Räumungen, für den nun La Palette zuständig ist, konnte den Umsatz bei den Umzügen und den Räumungen sogar steigern.

Flurina Bouguetti hat es in dieser schwierigen Zeit auch geschafft, die Angebotspalette von La Palette weiterzuentwickeln und auszubauen. Es gelang ihr Partnerschaften, beispielsweise mit der Residenz au Lac, aufzubauen. Weiter kam eine Zusammenarbeit mit einem Lagerservice dazu, wo Kunden Möbel oder andere Gegenstände zwischenlagern können. Relativ früh im Jahr stellten Jasna Rösli und Flurina Bouguetti fest, dass die Trennung von La Glaneuse und La Palette auf die Dauer nicht gut funktioniert. Aus Platznot hatte Flurina ihren Arbeitsplatz ein paar Häuser weiter unten in der Obergasse 33 eingerichtet. Das führte zu unnötigen Reibungsverlusten. Als Massnahme wurde an der Obergasse 13 ein kleiner, abgetrennter Büroraum gebaut und der Aupackraum und der Aufenthaltsraum etwas vergrössert. Ein richtiger und wichtiger Schritt, um die Zusammenarbeit zu fördern. An dieser Stelle danke ich den beiden und dem ganzen Team für ihr engagiertes Arbeiten für «ihre» Betriebe und die GGB.

Gesuche

2021 erhielten wir 9 Unterstützungsgesuche. Davon konnten wir 6 Projekte unterstützen. 3 Gesuche haben wir abgelehnt, weil sie nach Einschätzung des Vorstands nicht unseren Kriterien entsprachen.

- Wegen der Corona-Pandemie konnte das Zirkusfestival PlusQ'île 2021 nicht im gewohnten Rahmen mit viel Publikum durchgeführt werden. Daraus entstand ein beträchtliches finanzielles Loch in der Vereinskasse von PlusQ'île. Der Verein hat die GGB für eine Unterstützung für eine reduzierte Durchführung, eben minusQ'île, angefragt. Der Vorstand hat an seiner Sitzung vom 4. Mai 2021 beschlossen, das Projekt mit einem Betrag von CHF 1200.- zu unterstützen.
- Am Bourg-Konzert vom 5. September 2021 haben wir ein Apéro offeriert. Dazu haben wir den Verein mit einem Beitrag von CHF 200.- unterstützt.
- Kinderkonzert im Multimondo mit CHF 1000.-. Das Ziel des Projekts war, Kindern Zugang zur Musik anderer Länder zu ermöglichen. Es ging unter anderem darum, Kinder mit und ohne Migrationshintergrund an einem gemeinsamen Anlass zusammenzubringen und das gegenseitige Verständnis zu fördern. Dabei sollte der Anlass für Kinder



kostenlos sein. Wir haben das Projekt an unserer Vorstandssitzung vom 2. März 21 als unterstützungswürdig befunden.

- Der Verein «Loud Minority» führte den sehr gut besuchten Skaterpark im X-Project hinter dem Bahnhof. Da dieser einer anderen Nutzung weichen muss, plante der Verein einen Neubau im Gebäude am Rennweg 62. Der Vorstand hat an seiner Sitzung vom 3. April 2021 beschlossen, das Projekt mit einer Spende von CHF 4000.- zu unterstützen und zusätzlich ein zinsfreies Darlehen von CHF 8000.- rückzahlbar in 7 Jahren ab dem 3. Jahr zu gewähren. Dies bei einem Gesamtbudget von CHF 765000.-.
- Das Théâtre de la Grenouille hat uns für ein Theaterprojekt mit Schülern um Unterstützung gebeten. Die GGB hat an der Sitzung vom 21. Juni 2021 einen Beitrag von CHF 1'000.- gesprochen. Bei Gesamtkosten von CHF 4000.-.
- Wir haben 2015 dazu beigetragen, das Spitex mobile in Biel einzuführen. Damals wurde ein 5jähriger Vertrag abgeschlossen mit jährlichen Kosten von ca. CH 1500.-. Der Vorstand hat an seiner Sitzung vom 7. Dezember beschlossen, das Projekt mit einem jährlichen Beitrag von CHF 500.- weiter zu unterstützen.

Abgelehnt wurden ein Gesuch für ein Bildungsangebot für Menschen mit Migrationshintergrund, ein Einzelgesuch um Unterstützung einer Weiterbildung und die Eröffnung einer Kinderkrippe in Orvin.

Jahresrechnung

Nach 2020 war auch das Jahr 2021 finanziell kein Renner. Das positive Resultat in der Liegenschaftsrechnung konnte den Betriebsverlust des erneuten Coronajahrs der Glaneuse und von La Palette knapp auffangen. So resultiert dieses Jahr insgesamt ein Ertragsüberschuss von knapp CHF 6'000.-. Sehr erfreulich ist jedoch, dass wir auch im vergangenen Jahr den Covid-Kredit von CHF 53'400.- nicht in Anspruch nehmen mussten. Insgesamt hat die GGB also auch das 2. Pandemiejahr ohne grösseren Schaden überstanden!

Einigermassen enttäuschend war auch die Verfügung der Steuerverwaltung. In einem 5-seitigen Schreiben mit vielen juristischen Formulierungen und Erklärungen wurde uns eröffnet, dass die Steuerbefreiung wegen Gemeinnützigkeit aufgehoben wird. Dies, weil nach Ansicht der Steuerverwaltung die Haupttätigkeit der GGB der Betrieb des Brockenhauses ist.

Verwaltung und Vorstand

Zu Beginn des Jahres mussten wir, pandemiebedingt, unsere Online-Kompetenz weiter pflegen. So führten wir die Sitzungen vom 26. Januar, 2. März, 13. April und 4. Mai mit MS-Teams durch. Auch wir machten die Erfahrung, dass Online-Sitzungen in der Regel schneller und effizienter ablaufen als Sitzungen in Präsenz. Trotzdem freuten wir uns auf den ersten Austausch am 21. Juni in der Glaneuse. Auch die restlichen Sitzungen vom 17. August, 27. September, 2. November und 7. Dezember konnten wir in Präsenz durchführen. Da die Situation aber immer noch unklar war, haben wir uns dann entschlossen, die Vereinsversammlung 2021 schriftlich durchzuführen. Dank Beatrix De Cupis und einigen Vorlagen anderer Vereine haben wir das dann auch rechtskonform geschafft. Der Aufwand war aber im Vergleich zu einer GV in Präsenz sehr gross.

Biel, im Juni 2022

Urs Stalder, Präsident

Rapport annuel SUPB 2021

L'année 2021 a commencé comme la précédente s'était terminée, dans la pandémie de Coronavirus. Peu après le début de l'année, notre brocante La Glaneuse a dû à nouveau fermer ses portes pour quelque temps. Le service de déménagement de La Palette a pu continuer de travailler. Vous trouverez des détails dans le rapport de Jasna Rösli sur la brocante.

Immeuble de la rue Haute 13

Déjà la fin de l'année 2020, Jasna Rösli avait développé l'idée d'agrandir La Glaneuse en utilisant le logement situé au-dessus. L'idée a ensuite été développée en 2021 et nous avons décidé, pour ce faire, de transformer l'appartement du 2^e étage donnant sur la rue Haute (côté sud). Il s'est toutefois avéré que nous dépasserions l'utilisation maximale autorisée pour les surfaces commerciales dans cette zone. La création d'une servitude s'est alors présentée comme une solution. Pour ce faire, les propriétaires d'un immeuble voisin devaient renoncer à l'utilisation commerciale de la même surface et faire inscrire cette renonciation au registre foncier. Nous avons entamé ce processus au milieu de l'année. Pour réaliser ce projet l'appartement devait être vide et nous avons donc dû résilier le bail de la locataire de longue date.

La Glaneuse et La Palette

Heureusement, le chiffre d'affaires de La Glaneuse en 2021 était à nouveau supérieur à celui de 2020. Le service de déménagement et de débarras, dont La Palette est désormais responsable, a même réussi à augmenter son chiffre d'affaires.

Durant cette période difficile, Flurina Bouguetti a réussi à développer et à élargir les services offerts par La Palette. Elle a mis en place des partenariats, par exemple avec La Residenz au Lac. Une collaboration avec un service d'entreposage, où les clients peuvent stocker des meubles ou d'autres objets, a également été lancée.

Relativement tôt dans l'année, Jasna Rösli et Flurina Bouguetti avaient constaté que la séparation de La Glaneuse et de La Palette ne fonctionnait pas bien sur le long terme. Par manque de place, Flurina avait installé son lieu de travail quelques maisons plus bas, au 33 de la rue Haute. Mais cela a entraîné des contraintes inutiles. Pour remédier à cette situation, un petit bureau séparé a été créé à la rue Haute 13 et le local de déballage ainsi que la salle de séjour ont été légèrement agrandis. Il s'agit d'une mesure importante et juste et qui favorise la collaboration.

Je tiens à remercier ici Jasna et Flurina ainsi que toute l'équipe pour leur travail engagé en faveur de "leurs" entreprises et de la SUPB.

Demandes de soutien

En 2021, nous avons reçu 9 demandes de soutien. Nous avons pu soutenir 6 d'entre elles. Nous en avons refusé 3 parce que le comité a jugé qu'elles ne correspondaient pas à nos critères.

- En raison de la pandémie de covid, le festival de cirque plusQ'île 2021 n'a pas pu être organisé dans le cadre habituel pour un public nombreux. Il en a résulté un trou financier considérable dans la caisse de l'association plusQ'île. L'association a sollicité le soutien de la SUPB pour pouvoir organiser une manifestation réduite, minusQ'île. Lors de sa réunion du 4 mai 2021, le comité a décidé de soutenir le projet à hauteur de 1'200 CHF.
- Lors du Concert du Bourg du 5 septembre 2021, nous avons offert un apéritif. De plus, nous avons soutenu l'association avec une contribution de 200 CHF.
- Une contribution de 1'000 CHF à Multimondo pour le concert pour enfants : l'objectif du projet était de permettre aux enfants d'accéder à la musique d'autres pays. Il s'agissait notamment de réunir des enfants avec et sans background migratoire lors d'un événement commun et de promouvoir la compréhension mutuelle. L'événement devait être gratuit pour les enfants. Lors de la réunion de notre comité le 2 mars 2021, nous avons estimé que le projet méritait d'être soutenu.



- L'association "Loud Minority", qui fait partie du X-Project, gère le Skatepark, une installation très fréquentée qui est située derrière la gare. Comme le X-Project doit céder la place à une autre utilisation, l'association a prévu de construire un nouveau bâtiment au Rennweg 62. Lors de sa réunion du 3 avril 2021, le comité a décidé de soutenir le projet par un don de 4'000 CHF et d'accorder un prêt sans intérêt de 8'000 CHF remboursable en 7 ans à partir de la 3^e année. Ceci sur un budget total de 765'000 CHF.
- Le Théâtre de la Grenouille a demandé notre soutien pour un projet de théâtre avec des écoliers/élèves. Lors de sa réunion du 21 juin 2021, le comité a accordé une contribution de 1'000 CHF, sur un coût total du projet de CHF 4'000.
- Nous avons contribué à l'introduction de Spitex mobile à Bienne en 2015. Un contrat de 5 ans avait alors été conclu, avec des coûts annuels d'environ 1'500 CHF. Lors de sa séance du 7 décembre, le comité a décidé de continuer à soutenir le projet avec une contribution annuelle de 500 CHF.

Une demande d'offre de formation pour les personnes issues de l'immigration, une demande individuelle pour une formation continue et l'ouverture d'une crèche à Orvin n'ont pas été soutenues.

Rapport financier annuel

Après 2020, l'année 2021 n'a pas non plus été une réussite sur le plan financier. Le résultat positif du compte immobilier a tout juste permis de compenser la perte d'exploitation de la nouvelle « année covid » de La Glaneuse et de La Palette. Il en résulte un excédent de recettes d'à peine 6'000 CHF cette année. Il est toutefois très réjouissant que nous n'ayons pas eu besoin de recourir au Crédit Covid de 53'400 CHF l'année dernière non plus. Dans l'ensemble, la SUPB a donc également surmonté la 2^{ème} année de pandémie sans grand dommage !

Une décision de l'administration fiscale a été quelque peu décevante. Dans une lettre de 5 pages contenant de nombreuses expressions et explications juridiques, nous avons appris que l'exonération fiscale qui nous avait été accordée en raison de l'utilité publique de la SUPB était supprimée. Ceci parce que, selon l'administration fiscale, l'activité principale de la SUPB est l'exploitation de la brocante.

Administration et comité de la SUPB

En début d'année, en raison de la pandémie, nous avons continué à développer notre maîtrise des réunions en ligne. Ainsi, nous avons organisé les séances des 26 janvier, 2 mars, 13 avril et 4 mai avec Microsoft-Teams. Nous avons également fait l'expérience que les sessions en ligne se déroulent en général plus rapidement et plus efficacement que les sessions en présentiel. Mais nous nous sommes néanmoins réjouis d'avoir à nouveau pu nous rencontrer le 21 juin à La Glaneuse. Nous avons pu organiser les réunions suivantes en présentiel les 17 août, 27 septembre, 2 novembre et 7 décembre. Mais comme la situation relative à la pandémie n'était toujours pas claire, nous avons organisé l'assemblée générale de 2021 par écrit. Grâce à Beatrix De Cupis et à l'expérience partagée par d'autres associations, nous avons pu le faire conformément à la loi. La charge de travail a toutefois été très importante par rapport à une AG en présentiel.

Bienne, juin 2022
Urs Stalder, Président

Jahresbericht Brockenhaus La Glaneuse 2021

Wir starten das neue Jahr mit verhaltenem Optimismus. Die Erfahrungen aus dem letzten Jahr mit Corona wiegen nicht zuletzt finanziell etwas schwer.

Und da kommt der zweite Lockdown. Vom 18. Januar an bleibt die Glaneuse sechs Wochen geschlossen. Anders als im 1. Lockdown kann das Ladenpersonal nicht beschäftigt werden. Wir hoffen auf Unterstützung durch die Härtefallgelder und der Kurzarbeitsentschädigung. Beides hilft uns dann, die Betriebs- und Lohnkosten zu stemmen. La Palette darf weiterarbeiten – Umziehen tun die Leute gleichwohl.

Am 2. März öffnen wir die Türen der Glaneuse zum zweiten Mal in diesem Jahr.

Glücklicherweise – denn unsere neue Mitarbeiterin Astrid Freudiger hat doch just an diesem Dienstag ihren ersten Arbeitstag bei uns. Schnell merken wir, wie versiert sie in vielen Bereichen ist und welch gestalterisches Talent, gepaart mit praktischem Handeln sie einbringt. Mit einem 60% Pensum wird sie zur Kontinuität im Ladenbetrieb beitragen. Wir freuen uns, mit ihr am guten Ruf der Glaneuse weiterzuarbeiten und uns stetig zu verbessern.

Sibylle Schwob näht jeweils am Mittwoch für unsere Kund*innen. Dank eines Artikels im Bieler Tagblatt erfahren neue Menschen von unserem Angebot Re-Coudre. Auch im Laden machen wir viel Werbung und im Verlauf des Jahres entschliessen wir uns, das Angebot zeitlich auszuweiten. Nun ist Sibylle Mittwoch, Donnerstag und jeden 1. Samstag im Monat zum Nähen da. Das Angebot stösst auf reges Interesse, finanziell geht es noch mehrheitlich auf Kosten des Werbebudgets. Wir werden im kommenden Jahr gezielt für das Angebot Werbung machen und hoffen so, allmählich den Service auch finanziell etablieren zu können.

Ein guter Kunde von Re-Coudre ist Herr Tschantré. Als Liebhaber von Antiquitäten und Kuriositäten besucht er uns regelmässig. Mit seiner zurückhaltend freundlichen Art ist er ein gern gesehener Gast in unserem Brocki. Mit der Zeit entsteht ein reger Austausch und er hilft uns mit seinem Fachwissen bei der Preisgestaltung von gewissen Waren. Das ist uns eine grosse Hilfe, sind wir doch manchmal völlig überfordert, uns in alle Wissensgebiete einzuarbeiten, um angemessene Preise machen zu können. Ihm gilt ein grosser Dank!

Ein wichtiges Thema in diesem Jahr ist die Organisation der Betriebszweige La Glaneuse und La Palette.

Im Sommer bauen wir im Parterre ein abgetrenntes Büro ein. Das ermöglicht La Palette wieder an die Obergasse 13 zu ziehen. Die Bereiche Brocki, Abholdienst, Räumungen und Umzüge sind so eng miteinander verbunden, dass eine örtliche Trennung keinen Sinn macht. Das Thema mit den zwei Betriebszweigen und vor allem den zwei Namen, wird uns noch das ganze Jahr weiterbeschäftigen. Mehr dazu erfahrt ihr von Flurina Bouguetti in ihrem Bericht.

Speziell erwähnen möchte ich noch das „neu entdeckte Talent“ von Silvan Möri, Mitarbeiter von La Palette. Er hat ein Flair für die Präsentation und Ausschmückung von Waren. Dies kann er, wenn die Kräfte reichen, in unserem Depot an der Juravorstatt voll zur Geltung bringen. Er hat schon für einiges Schmunzeln gesorgt ...

Am 1. November begrüßen wir Dominique Leber bei uns. Sie arbeitet sowohl für den Laden als auch für unsere externen Dienstleistungen. Sie nimmt telefonische Anfragen entgegen, organisiert Termine, berät Kund*innen zu unseren Angeboten und unterstützt Flurina Bouguetti bei weiteren Aufgaben. An zwei Tagen arbeitet sie im Brocki. Durch ihren beruflichen Hintergrund als Buchhändlerin ist unsere Bibliothek nicht nur äusserlich schön, sondern wird nun auch durch den geordneten, strukturierten Inhalt eine Freude für alle Bücher-Besucher*innen. Wir freuen uns auf weitere bereichernde Inputs durch ihren vielfältigen Hintergrund.

An dieser Stelle möchte ich Stefanie Dodel ganz herzlich danken. Sie hat während Jahren in vielen Stunden freiwilliger Arbeit für ein Mindestmass an Struktur in unserer Bibliothek gesorgt. Immer war die Liebe zu diesem Metier spürbar und ihre offene, unkomplizierte Art eine Freude für alle!

Wenn ich hier über einzelne Personen schreibe, bedeutet das nicht, dass ich an all die anderen nicht denke. Ich könnte von jeder Mitarbeiterin, jedem Mitarbeiter Eigenschaften und Qualitäten aufzählen, die zum Gelingen und zur Farbigkeit unseres Betriebes beitragen. Bei unserer Grösse kommt es eben genau auf jede, auf jeden an. Und deshalb danke ich jeder, jedem Einzelnen ganz herzlich für das tägliche Engagement, die gute Laune, die Hilfsbereitschaft, den Humor und das Gespür für die nötige Prise Ernsthaftigkeit. Ich freue mich aufs kommende Jahr mit euch und hoffentlich können wir mal wieder unbeschwert ausfliegen ...

Zum Schluss möchte ich mich auch beim Vorstand der GGB für das grosse freiwillige Engagement für diesen Betrieb bedanken und freue mich auf die Sitzungen im neuen Jahr - hoffentlich in „richtiger“ Präsenz.

Februar 2022
Jasna Rösli

Rapport annuel 2021 de la brocante La Glaneuse

Nous commençons la nouvelle année avec un optimisme modéré. Les expériences de la dernière année qui est aussi la première avec Corona pèsent un peu lourd, notamment sur le plan financier.

Arrive alors le deuxième confinement. A partir du 18 janvier, la Glaneuse sera fermée pendant six semaines. Contrairement au premier confinement, il n'y a pas de travail pour le personnel du magasin. Nous espérons pouvoir compter sur l'allocation pour cas de rigueur et l'indemnité de chômage partiel. Ces deux soutiens financiers nous aideront à faire face aux frais d'exploitation et aux coûts salariaux. La Palette peut continuer à travailler, puisque les gens déménagent malgré tout.

Le mardi 2 mars, nous ouvrons les portes de la Glaneuse pour la deuxième fois de l'année. Heureusement, car pour notre nouvelle collaboratrice Astrid Freudiger c'est son premier jour de travail chez nous. Nous remarquons rapidement à quel point elle est expérimentée dans de nombreux domaines et de quel talent créatif, associé à un grand sens pratique, elle dispose. Avec un taux d'occupation de 60%, elle contribuera à la continuité dans l'exploitation du magasin. Nous nous réjouissons de continuer à travailler avec elle à la bonne réputation de Glaneuse et de nous améliorer constamment.

Sibylle Schwob coud le mercredi pour nos client-e-s. Grâce à un article paru dans le Bieler Tagblatt, de nouvelles personnes découvrent notre offre Re-Coudre. Nous faisons également beaucoup de publicité dans le magasin et, au cours de l'année, nous décidons d'élargir l'offre en termes d'horaires. Sibylle exécute désormais des travaux de couture les mercredis, les jeudis et le premier samedi du mois. L'offre suscite un vif intérêt, mais sur le plan financier, elle est encore majoritairement financée par le budget publicitaire. L'année prochaine, nous ferons de la publicité ciblée pour cette offre et espérons ainsi pouvoir consolider ce service aussi sur le plan financier.

Monsieur Tschantré est un bon client de Re-Coudre. Amateur d'antiquités et de curiosités, il nous rend régulièrement visite. Avec sa gentillesse discrète, il est un invité apprécié dans notre brocante. Au fil du temps, un échange animé s'instaure et il nous aide à fixer le prix de certaines marchandises grâce à son expertise. Cela nous est d'une grande aide, car nous sommes parfois complètement dépassés par la nécessité de nous plonger dans tous les domaines de connaissances nécessaires pour pouvoir fixer des prix raisonnables. Nous lui adressons un grand merci !

L'organisation des branches d'exploitation La Glaneuse et La Palette est un thème important de cette année.

En été, nous aménageons un bureau séparé au rez-de-chaussée. Cela permettra à La Palette de déménager à nouveau au 13 de la rue Haute. Les domaines de la brocante, du service de ramassage, des évacuations et des déménagements sont si étroitement liés qu'une séparation géographique n'a pas de sens. La problématique des deux branches d'exploitation et surtout des deux noms va continuer à nous occuper toute l'année. Flurina Bouguetti vous en dira plus à ce sujet dans son rapport.

J'aimerais encore mentionner tout particulièrement le "talent nouvellement découvert" de Silvan Möri, collaborateur de La Palette. Il a un don pour la présentation et la décoration des marchandises. Si ses forces le lui permettent, il peut mettre en valeur ce talent dans notre dépôt au Faubourg du Jura. Il a déjà fait sourire pas mal de monde ...

Le 1er novembre, nous avons accueilli Dominique Leber. Elle travaille aussi bien pour le magasin que pour nos services externes. Elle répond aux demandes téléphoniques, organise les rendez-vous, conseille les client-e-s sur nos offres et soutient Flurina Bouguetti dans d'autres tâches. Elle travaille deux jours à la brocante. Grâce à son parcours professionnel de libraire, notre bibliothèque n'est pas seulement belle à voir, mais son contenu ordonné et structuré est désormais un plaisir pour tous les visiteurs et visiteuses recherchant des livres. Nous nous réjouissons de pouvoir continuer de bénéficier de son expérience diversifiée.

J'aimerais remercier ici chaleureusement Stefanie Dodel. Pendant des années, elle a assuré un minimum de structure dans notre bibliothèque grâce à de nombreuses heures de travail bénévole. Son amour du métier était toujours palpable et sa nature ouverte et simple était un plaisir pour tous !

Si je mentionne ici certaines personnes, cela ne signifie pas que je ne pense pas à toutes les autres. Je pourrais énumérer les qualités de chaque collaboratrice et collaborateur qui contribuent à la réussite et à la diversité de notre entreprise. Vu notre taille modeste, tout dépend de chacun et de chacune. C'est pourquoi je remercie chaleureusement chacune et chacun pour son engagement quotidien, sa bonne humeur, sa serviabilité, son humour et son sens du sérieux.

Je me réjouis de l'année à venir avec vous et j'espère que nous pourrons à nouveau nous envoler sans souci ...

Pour finir, je tiens également à remercier le comité de la SUPB pour son grand engagement bénévole en faveur de cette entreprise et je me réjouis de participer aux réunions de la nouvelle année - avec, je l'espère, une "vraie" présence.

Février 2022
Jasna Röösl



BILANZ	31.12.2021	in %	31.12.2020	in %
AKTIVEN				
UMLAUFSVERMÖGEN				
<u>Flüssige Mittel</u>				
Kasse	2'893.75		666.45	
UBS AG, CH02 0027 2272 4420 2503 C	45'970.58		45'710.12	
UBS AG, CH07 0027 2272 4420 2502 M	32'781.04		15'769.59	
Bank CLER 877806.29.00.60-0	21'711.87		13'775.79	
PostFinance, CH95 0900 0000 6119 7444 3	4'296.76		4'152.54	
Bank CLER 877806.29.01.60-8	13'788.83		12'227.29	
Bank CLER EUR 1026 0	116.04		5'187.13	
Bank CLER USD 1036 0	2.74		4.41	
Bank CLER EUR 1006 0	797.20		2'688.87	
Bank CLER USD 1016 0	2'473.03	124'831.84	5'671.53	105'853.72
<u>Kurzfristige Forderungen</u>				
Debitoren	16'048.40		8'117.00	
Delkredere	-1'240.40		-405.00	
Forderungen OG HK/NK	8'814.70		9'706.99	
Kreditkarten	0.00		-190.88	
Verrechnungssteuer	1'343.72	24'966.42	1'455.76	18'683.87
<u>Langfristige Forderungen</u>				
Mietkaution BAL, CS 1420723-80	2'400.00	2'400.00	2'400.00	2'400.00
<u>Aktive Rechnungsabgrenzungen</u>				
Transitorische Aktiven		15'268.30		23'350.60
TOTAL UMLAUFSVERMÖGEN	167'466.56	12.34%	150'288.19	11.14%
ANLAGEVERMÖGEN				
<u>Finanzanlagen</u>				
Darlehen Verein Sinnzeitraum	0.00		10'000.00	
Depot Fonds VV 80.01.60-9	135'803.97		131'885.59	
Depot Fonds NH VV 80.00.60-2	126'676.51	262'480.48	128'662.01	270'547.60
<u>Sachanlagen</u>				
Mobiliar und Einrichtungen	11'131.80		3'619.80	
Fahrzeuge	1.00		7'175.00	
Sachanlagen Nähatelier	2'940.05	14'072.85	3'921.00	14'715.80
<u>Immobilie Sachanlagen</u>				
Liegenschaft Obergasse 13, Biel	1'420'478.20		1'420'478.20	
./ Wertberichtigung Obergasse 13, Biel	-507'418.85	913'059.35	-507'418.85	913'059.35
TOTAL ANLAGEVERMÖGEN	1'189'612.68	87.66%	1'198'322.75	88.86%
TOTAL AKTIVEN	1'357'079.24	100.00%	1'348'610.94	100.00%



BILANZ	31.12.2021		31.12.2020	
		<i>in %</i>		<i>in %</i>
<u>PASSIVEN</u>				
<u>KURZFRISTIGES FREMDKAPITAL</u>				
<u>Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen</u>				
Kreditoren	25'160.35		16'330.50	
Übriger kurzfristige Verbindlichkeiten	28'657.95	53'818.30	22'742.38	39'072.88
Kurzfristiger Anteil Hypotheken		20'000.00		20'000.00
<u>Passive Rechnungsabgrenzungen</u>				
Transitorische Passiven		36'771.35		29'007.70
TOTAL KURZFRISTIGES FREMDKAPITAL	110'589.65	8.15%	88'080.58	6.53%
<u>LANGFRISTIGES FREMDKAPITAL</u>				
<u>Langfristige Verbindlichkeiten</u>				
Hypothek Libor H1X 0021	0.00		400'000.00	
Hypothek Fest. H1B 0019	0.00		325'000.00	
UBS Hypothek Floating Rate Loan	725'000.00		0.00	
UBS Festhypothek H1Q 0022	25'500.00	750'500.00	45'500.00	770'500.00
TOTAL LANGFRISTIGES FREMDKAPITAL	750'500.00	55.30%	770'500.00	57.13%
TOTAL FREMDKAPITAL	861'089.65	63.45%	858'580.58	63.66%
<u>EIGENKAPITAL</u>				
Vereinskapital 1.1.	490'030.36		525'792.69	
Jahresertrag	5'959.23	495'989.59	-35'762.33	490'030.36
TOTAL EIGENKAPITAL	495'989.59	36.55%	490'030.36	36.34%
TOTAL PASSIVEN	1'357'079.24	100.00%	1'348'610.94	100.00%



ERFOLGSRECHNUNG	2021		2020	
Betrieblicher Ertrag aus Lieferungen und Leistungen				
Verkaufserlöse	369'754.45		334'913.90	
Härtefallentschädigung	9'916.00		0.00	
Umzüge	100'208.84		60'556.23	
Re-Coudre	4'078.08		0.00	
Räumungen	127'301.19		115'895.39	
Wegkosten	535.92		2'067.12	
Sonstige Erlöse	3'569.95	615'364.43	2'240.90	515'673.54
Erlösminderungen				
Skonti, Rabatte, Inkassospesen	-6'449.74		-4'862.29	
Verluste Forderungen	-988.57	-7'438.31	71.56	-4'790.73
Nettoumsatz		607'926.12		510'882.81
Waren- und Materialaufwand				
Einkauf Handelsware	-1'139.10		-1'474.30	
Entsorgung für Dritte	-21'037.10	-22'176.20	-17'119.70	-18'594.00
Bruttogewinn		585'749.92		492'288.81
Personalaufwand				
Löhne	-392'335.80		-279'596.30	
Sozialversicherungen	-75'396.65		-67'186.45	
Temporäre und Aushilfen	-25'247.90		-33'222.75	
Übriger Personalaufwand	-5'968.75	-498'949.10	-5'136.65	-385'142.15
Übriger betrieblicher Aufwand				
Mietzinsen	-48'852.65		-50'513.07	
Unterhalt und Reparaturen	-2'149.30		-7'329.30	
Fahrzeugaufwand	-11'544.85		-8'822.00	
Versicherungen, Gebühren, Abgaben	-1'468.25		-1'648.45	
Energie, Reinigung, Heizung	-5'538.45		-6'330.10	
Verwaltungs- und Informatikaufwand	-25'044.30		-22'770.85	
Werbeaufwand	-20'247.64	-114'845.44	-23'539.85	-120'953.62
Betrieblicher Ergebnis vor Zinsen, Steuern und Abschreibungen (EBITDA)		-28'044.62		-13'806.96
Abschreibungen auf Positionen des Anlagevermögens		-10'066.80		-11'191.75
Betriebliches Ergebnis vor Zinsen und Steuern (EBIT)		-38'111.42		-24'998.71
Finanzertrag				
Erträge aus Bankguthaben	4'638.63		4'526.26	
Kursgewinne Finanzanlagen	0.00	4'638.63	0.00	4'526.26
Finanzaufwand				
Bankspesen	-3'030.03		-3'221.88	
Kursverluste Finanzanlagen	0.00	-3'030.03	0.00	-3'221.88
Betriebliches Ergebnis vor Steuern		-36'502.82		-23'694.33
Liegenschaft Obergasse 13, Biel				
Liegenschaftsertrag	88'912.00		87'674.00	
Liegenschaftsaufwand	-25'562.40		-14'112.35	
Hypothekarzinsaufwand	-9'005.30		-11'864.85	
Abschreibung auf Liegenschaft	0.00	54'344.30	0.00	61'696.80
Ergebnis GGB				
Mitgliederbeiträge/Spenden	4'302.00		2'000.00	
Aufwand GGB	-8'400.95		-11'028.15	
Aufwand Projekte/Gesuche	-7'380.95	-11'479.90	-64'888.35	-73'916.50
Ausserordentlicher Ertrag		97.65		151.70
Ausserordentlicher Aufwand		-500.00		0.00
Jahresertrag vor Steuern		5'959.23		-35'762.33
Direkte Steuern		0.00		0.00
Jahresgewinn / Jahresverlust		5'959.23		-35'762.33



Spendenliste GGB 2021 / Liste des dons SUPB 2021

300.00	Roc Treuhand GmbH, Margreth Maeder, Evilard
200.00	Laurence Le Calvez, Biel
170.00	Marc W. Gassmann, La Neuveville
100.00	Marc André Racine, Ipsach
100.00	Elvira Rita Hildebrand, Biel
70.00	Ursula Muther, Orpund
70.00	Birgit und Bernd Neubauer-Letsch, Orpund
70.00	Dr. med. Daniel Thomann
70.00	Thomas Schweri, Biel
70.00	Margrit Coretti, Ipsach
70.00	Alexander Brechbühler, Port
70.00	Fred Greder, Biel
70.00	Christine Zeller Leuenberger, Evilard
70.00	Peter und Claire-Lise Renggli, Biel
70.00	Ronald Giroud, Nidau
60.00	Christine Spreyermann, Bern
50.00	Ulrich Schärrier, Biel
50.00	Herbert Pohl, Hettlingen
42.00	Ursula Greiner, Biel
20.00	Heinrich Lüdi, Nidau
20.00	Daniel Bez, Biel
20.00	Hans Stöckli, Biel
20.00	Henri Jacot, Brügg
20.00	Jörg Burgermeister
20.00	Fritz Marthaler, Biel
20.00	Barbara und Hans Liechti, Jens
20.00	Urs Lanz, Nidau
20.00	Heinz Wälti, Dotzigen
10.00	Balz Gfeller, Ipsach
10.00	Elisabeth Schmid, Sutz

Wir danken den Spender*innen ganz herzlich für ihren Beitrag.

Un grand merci aux donateurs et donatrices.



Vorstand GGB / Comité SUPB

Präsident /président

Stalder Urs, Magglingen

Vizepräsident / vice-président

De Cupis Beatrix, Bienne

Finanzverantwortliche / trésorière

Dusi Stefania, Reconvilier

Mitglieder / membres

Fritz Marthaler, Biel

Tanja Janowsky, Nidau

Patrick Leu, Bienne

Stand im Juni 2021

Wie Sie uns erreichen / Comment vous nous atteignez

Gemeinnützige Gesellschaft Biel

Société d'utilité publique Bienne

Obergasse 13 / rue haute 13

2502 Biel / Bienne

Tel. 032 331 77 22

www.ggb-supb.ch

E-Mail: info@ggb-supb.ch

Brockenhaus / brocante

La Glaneuse

Obergasse 13 / rue haute 13

2502 Biel / Bienne

Tel. 032 322 10 43

www.laglaneuse.ch

E-Mail: info@laglaneuse.ch



Start Umzugsservice La Palette	2020	Démarrage du service de déménagement de La Palette
Start Kommunikationskonzept, neues Logo	2019	Lancement du projet de communication, nouveau logo
Übernahme Stiftung AK15 durch Stiftung Battenberg	2018	Reprise de la fondation AK15 par la fondation Battenberg
Start des Projekts «Umzugshilfe von A – Z»	2017	Lancement du projet « Aide au déménagement de A-Z »
125 Jahre GGB	2016	125 ans de la SUPB
Renovation Brockenhaus	2015	Rénovation de la Glaneuse
Abschluss Projekt LadenBistro	2014	Clôture du projet LadenBistro
Wechsel Geschäftsleitung Brockenhaus	2013	Changement de la direction de la Glaneuse
Abschluss Projekt WELCOME	2012	Clôture du projet WELCOME
Bielermesse	2010	Foire de Bienne
50 Jahre Brockenhaus an der Obergasse	2008	50 ans de la Glaneuse à la Rue Haute
Start Projekt LadenBistro	2006	Lancement du projet LadenBistro
AK 15 und Art Vif werden Stiftungen	2005	AK 15 et Art Vif deviennent des fondations
Start Projekt Piccolo (WELCOME)	2004	Lancement du projet Piccolo (WELCOME)
Eröffnung Atelier Kanal 15 (AK 15)	1987	Ouverture de l'Atelier Kanal 15 (AK 15)
Eröffnung Wohnheim Felsenburg Evilard	1982	Ouverture du home Felsenburg à Evilard
1 Million gesammelt für Stiftung Battenberg	1978	Récolte d'un million pour la Fondation Battenberg
Eröffnung Art Vif	1973	Ouverture d'Art Vif
Umzug Brockenhaus in die Obergasse	1958	La Glaneuse déménage à la Rue Haute
Eröffnung 2. Brockenhaus	1934	Ouverture de la 2ème Glaneuse
Schliessung 1. Brockenhaus	1918	Fermeture de la 1ère Glaneuse
Eröffnung 1. Brockenhaus	1910	Ouverture de la 1ère Glaneuse
Gründung der GGB	1891	Fondation de la SUPB